

St. Helen Catholic Church

28th Sunday of Ordinary Time, Oct. 12, 2014
XXVIII Niedziela Zwykła, 12 październik 2014



2315 W. Augusta Blvd.,
Chicago, IL 60622

Phone (773) 235-3575;
Fax (773) 235-3810
sthelen@archchicago.org
www.sthelenparish.net

Rev. Franciszek Florczyk, Pastor

Alex Fries, Director of Music
sthelensmusic@gmail.com

Agnieszka Brandys, Parish Secretary
sthelen@archchicago.org

Harriet Siller, Parish Council Chair
Jill Anderson, Finance Council Chair

ST. HELEN SCHOOL
2347 W. Augusta Blvd.
Phone (773) 486-1055;
www.sthelenchicago.org

Mrs. Marianne Johnson, Principal

Schedule of Services

Plan Posługi Duszpasterskiej

MASSES:

Sunday: 9 a.m., 12:30 p.m. & 6 p.m. (English)
7:30 a.m. & 10:30 a.m. (Polish)

Weekday: 7:00 a.m. (Bilingual English / Polish)

Saturday: 8:00 a.m. (Polish)

Confession: Saturday 8:30 – 9:00 a.m.; First Friday of the month 5:45 p.m. - 6:45 p.m. or by the appointment

MSZE ŚWIĘTE:

Niedziela: 7:30 a.m. i 10:30 a.m. (polska)

9 a.m., 12:30 p.m. i 6 p.m. (angielska)

W tygodniu (od poniedziałku do piątku)

7:00 a.m. (dwujęzyczna angielsko - polska)

Sobota: 8:00 rano (polska)

Spowiedź: Sobota 8:30 – 9:00 a.m.; pierwszy piątek miesiąca
5:45 - 6:45 p.m. lub na umówienie

HOLY MASSES FOR THE WEEK * MSZE ŚW. W TYGODNIU**

Sunday, October 12, 2014, 28th Sunday in Ordinary Time / XXVIII Niedziela Zwykła

7:30 AM Za Parafian;

9:00 AM For parishioners; † Adeline & William J. Kenar; † Shirley Kenar; For Holy Name Family Club members both living and deceased; For God's Blessings and Protection for our Pastor, Fr. Frank Florczyk

10:30 AM O zdrowie i bł. Boże dla Zofii Statkiewicz z intencji Barbary Rusiecki; O zdrowie światła Ducha Świętego, opiekę Pana Jezusa Najmiłosierdzniejszego i Matki Największej dla Roberta, Jolanty, Zenona, i Władysława † Stanisław Wojcieszek w rocznicę śmierci; † Bogusław Wojcieszek;

12:30 PM Poor souls in Purgatory;

6 PM For all donors of St. Helen Church;

Monday, October 13, 2014, PONIEDZIAŁEK; St. Bruno

7 AM † Rev. Francis Brozek C.M.

Tuesday, October 14, 2014, WTOREK;

7 AM † Ben and Stephanie Bartoski

Wednesday, October 15, 2014, ŚRODA;

7 AM In Loving Memory of Stanley Cichonski on 5th Death Anniversary req. by family

Thursday, October 16, 2014, CZWARTEK;

7 AM

Friday, October 17, 2014, PIĄTEK;

7AM † Nelia Silvestre—req. by Helen Metoyer

Saturday, October 18, 2014, SOBOTA;

8 AM

Sunday, October 19, 2014, 29th Sunday in Ordinary Time / XXIX Niedziela Zwykła

7:30 AM † Barbara Kowalska

9:00 AM For parishioners

10:30 AM Z podziękowaniem Panu Jezusowi Najmiłosierdzniejszemu i cudownej Matce Bożej za otrzymaną łaskę i z pośbą o dalszą pomoc i błogosławieństwo dla Zenona

12:30 PM Poor souls in Purgatory;

6 PM For all donors of St. Helen Church;

CHRIST INVITES US TO A BANQUET!

In today's Gospel we hear the parable, as the king prepares a wedding feast for his son and invites guests to it. Being invited by someone to a personal occasion is a sign that we are someone close, that we are important to the host.

In this parable, the king sent an invitation, because he wanted to share with others the joy of the wedding of his son. How did the invited persons respond? With excuses. They did not want to come! Busy with their own affairs, they neglected the king. One even killed his servant.

In the parable, the King who serves is God. The invited are the Israelites, members of the chosen people, those whom the Creator especially loved. The king's servants are the prophets whom the Israelites would not listen, rejected their testimonies, some of them killed.

The situation is similar today! God, the Lord Jesus invites all children to Holy Mass - that is, to the Banquet of the Eucharist. Each of us loves and wants us to be close to Him. God invites us to Holy Communion, he wants us to be nourished by the Bread of eternal life. Today also, unfortunately, there are those who ignore the invitation, choose other things, skipping church, not participating in Sunday's Mass. They prefer to go to a superstore, somewhere on tour, watching sports or spending time outdoors... For the Lord, this is certainly a cause for sadness, because He loves every human being.

Around us there are many signs that remind us of God's invitation to the Banquet of the Eucharist. Let's list them:

- The church building - every church reminds us of the Holy Mass, and Jesus's invitation.
- The church bells – they are a call to remind us and to convene people for Masses, devotions.
- Wayside crosses, shrines and statues - they also suggest and remind us to celebrate the holy day and its most beautiful part, the Eucharist.
- Invitation to participate in the Holy Mass is repeated in Catholic schools - during religious classes.
- Pope, bishops, priests, nuns and catechists remind us of God's matters - especially the need to meet with Jesus in the Eucharist.
- Similarly, the liturgy itself, the Word of God, and the entirety of the Bible point us to Christ, lead the meeting with Him in the Eucharist.

I encourage you strongly, so you will always with a ready heart respond to the invitation of Jesus, especially every Sunday and holidays as required. The Eucharistic Banquet experienced in our churches is a prelude to the Banquet, full of joy and gladness, which awaits us in heaven. Where - as we sing in today's Psalm - we shall not want for anything, the table will be rich and we will live there for years to come - for ever. And that you and myself, I wish with all my heart.

Fr. Francis Florczyk

Year of Sacraments
July 2014 - June 2015

YEAR OF SACRAMENTS • ONE WORD AT A TIME

Carry



© Monkey Business Images Ltd/Thinkstock

In Mark's Gospel (2:1–12), four men **carry** their paralyzed friend to Jesus. Jesus sees their faith, forgives the man's sins, and heals him. This story needs to continue today. In faith, we carry one another to Jesus for healing and forgiveness. When we do this, we acknowledge our fragile human condition, our need for one another, and our shared faith that Jesus is our source of healing.

The celebration of the Anointing of the Sick enables us to bring our friends in need to Jesus. We stand together with them in a communion of suffering and petition that becomes a communion of hope. We are never closer to God, Pope Francis continually reminds us, than when we stand close to those who are in special need—the sick, the poor, and all those who are on the margins of society.

After Jesus cures the paralyzed man in Mark's Gospel, his friends say, "We have never seen anything like this!" May these words echo as we journey with the sick and poor.



Please join us
 for a **Rosary Prayer**
 every **Wednesday at 7pm**
 at Our Lady of the Lourdes Chapel

(located next to the church's vestibule).



St. Helen Church
can earn a donation every time
you search the Internet and
shop online!!!

Search the web with Yahoo-powered
GoodSearch.com and they'll donate about
a penny to our parish each time you
search!

Shop at more than 600 GoodShop.com
merchants including Amazon, Best Buy,
Toys R Us, and others, and a percentage
of each purchase will go to our parish!







GIVECENTRAL.ORG


You can make your contributions online through a se-
cured site: givecentral.org

Give Central Member Enrollment Steps

1. Go to: www.givecentral.org
2. Click on the link "New Users Register Here"
3. Search for St. Helen Church either by name, zip co-
de or address
4. Create your Give Central profile and enter your pay-
ment method (credit card or bank account)

Benefits of online giving:

- Instant record of your contributions and payments
- Email notification of contributions and payments
- Never miss another Sunday Contribution when you
are out of town
- You can log on from anywhere
there is internet access
- **Free app for Android phone!**
- Secure and flexible



50th Anniversary of Church Dedication November 16, 2014

11 am - Mass with Bishop Alberto Rojas

2 p.m. - Banquet at Floryan Banquet Hall
1730 Elmhurst Rd.
Des Plaines, IL 60018

We have started selling tickets for the anniversary lottery. The goal is to raise additional funds for our parish. Tickets can be purchased from ushers or at the parish office. One ticket \$20, buy 5 tickets get 2 FREE. Drawing will take place at the banquet.

Reservations can be made at the parish office.

___ Individual ticket(s) at \$65

___ Children 6 - 12 - \$15

___ Table of 10 people (\$600)

Please RSVP before November 3rd, 2014. For additional information, contact St. Helen's Parish Office at (773) 235 3575.

If anyone needs a transportation to the banquet hall, please contact parish office.

16 listopad 2014

50-lecie poświęcenia Kościoła

11 rano - Msza Św. z Ks. Biskupem Alberto Rojas

2 p.m. - Bankiet w sali bankietowej Floryan
1730 Elmhurst Rd.
Des Plaines, IL 60018

Z okazji bankietu na 50-lecie poświęcenia kościoła rozpoczęliśmy loterię, której celem jest zebranie dodatkowych funduszy dla naszej parafii. Bilety można nabywać u marszałków lub w biurze parafialnym. Cena jednego biletu \$20, przy zakupie 5 biletów 2 bilety gratis. Losowanie odbędzie się w czasie bankietu.

Bilety na Bankiet można rezerwować w biurze parafialnym.

___ Bilety indywidualne \$65

___ Stół dla 10 osób (\$600)

___ Dzieci od 6 do 12 lat \$15

Prosimy o odpowiedź do 3 listopada 2014. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z biurem parafialnym (773) 235-3575.

Osoby potrzebujące transportu do sali bankietowej prosimy o kontakt z biurem parafialnym.

Starting last Sunday, our church is participating in The Baby Bottle Project benefiting The Women's Centers of Greater Chicagoland. This non-profit organization directly assists mothers and families experiencing crisis pregnancies by offering emotional, financial, material, and spiritual support through counseling, clothing & monetary provisions, prayer, and other aid. Each year the three locations together have over 5,000 appointments with expecting mothers. By God's Grace, The Women's Centers have saved over 36,000 babies—and their mothers—from abortion since opening in 1984.

Please take a Baby Bottle home with you TODAY, fill it with your spare change, and return it the weekend of October 26th.

Od poprzedniej niedzieli prosimy wszystkich parafian do współudziału w akcji zbierania funduszy dla Centrum Kobiet. Centrum Kobiet (The Women's Center) jest organizacją która pomaga kobietom w ciąży, będących w trudnej sytuacji finansowej. Centrum Kobiet służy doradą, pomocą i modlitwą. Przeciętnie w ciągu roku, otrzymuje pomoc ponad pięć tysięcy kobiet. Pomoc ta, to niezbędne rzeczy dla małego dziecka jak: mleko, pieluchy, krzeselka do samochodu, wózki itp.

Prosimy o zabranie buteleczki ze sobą. Butelki umieszczone są w przedsionku kościoła.

Hymnal transition

For the past several years, we have been using the Word & Song hymnal. Every year about this time we receive new books for the next liturgical year. While these disposable hymnals are convenient, they cost a significant amount of money in the long-run than a more permanent hymnal. In the past, the parish has paid for the full cost of these hymnals. This year we are going to raise money towards purchasing the new hymnals and supporting materials.

The hymnal that we have chosen to go with is the "Gather – Third Edition" published by GIA Music. These hymnals are blue, and you may have seen them in other parishes. Previous versions were red, and green. These hymnals are very well made and should last upwards of 10 years. They contain all three liturgical years of readings for Sundays and Solemnities. These hymnals will pay for themselves in 2-4 years.

If you choose to donate the cost of a hymnal to the parish, you may have your name put in the front cover or have it dedicated to someone or something, for no additional cost. You may also purchase a hymnal for yourself instead of use for the church.

Please see below for the prices of all items needed to complete our transition to these new Gather hymnals.

Thank you!
-Alex Fries
Music Director



Required items for hymnal transition:

Please note how many you would like to donate.

Pew Hymnal (with readings): \$16/each _____
(Goal: 150)

Would you like to purchase this copy for yourself?
Yes ___/No ___

Choir Hymnal: \$27/each _____
(Goal: 5)

Keyboard/Organ Accompaniment Book
(loose leaf): \$130 _____

Lectionary Psalms: \$35 _____
(These match the Psalms in the hymnal)

Optional items:

Copyright/re-printing licenses: \$200/each _____
(Goal: 3 – OneLicenese.net, CCLI, LicenSING)
(Used to legally make worship aids, and programs for special masses and events like Taize.)

Keyboard/Organ Accompaniment Book
(landscape): \$120 _____

Keyboard/Organ Accompaniment Book (spiral bound): \$130 _____

Guitar Accompaniment Book (spiral bound): \$85 _____

Guitar Accompaniment Book (loose leaf): \$95 _____

Extra instrument books: \$100/each (2) _____

Extra Lectionary Psalms: \$35/each (2) _____

NAME _____

PHONE _____

Total amount enclosed \$ _____



WEEKLY OFFERTORY - Nasza tygodniowa ofiara
THANK YOU - BÓG ZAPŁAĆ

October 5, 2014	7:30 a.m.	9 a.m.	10:30 a.m.	12:30 p.m.	6 p.m.	Special Mass Sat. 3pm	TOTAL
Total collection / Zebrana suma	\$256.00	\$652.00	\$611.00	\$195.00	\$147.00	\$351.00	\$2,212.00
School Support	\$79.00	\$150.00	\$272.00	\$41.55	\$35.00	-	\$577.55

Collections in the month of October / Składki w miesiącu października

October 12th / 12 października - Heating Bill / Ogrzewanie kościoła

October 19th / 19 października - Capital Improvement / Utrzymanie budynków

October 26th / 26 października - World Mission Sunday / Misje



SAKRAMENTY

Sakrament Chrztu Św.

Chrzty prosimy zgłaszać miesiąc przed planowaną datą chrztu. Wymagane dokumenty to świadectwo urodzenia dziecka oraz wypełnienie formularza, który dostępny jest w biurze parafialnym, rodzice i rodzice chrzestni zobowiązani są do udziału w klasie przygotowującej do Chrztu.

Sakrament Małżeństwa

Śluby udzielane są w soboty lub w inne dni tygodnia, jeżeli ktoś ma takie życzenie. Po więcej informacji prosimy o kontakt z biurem parafialnym.



SACRAMENTS

Baptism

All arrangements should be made a month in advance by calling the parish office. Parents and godparents are required to attend baptismal class before the Baptism ceremony can take place.



Weddings

Weddings are celebrated on Saturday afternoons or any day if you wish. Arrangements should be made by calling the parish office.

REGISTRATION FORM TO ST. HELEN PARISH FORMA REJESTRACYJNA DO PARAFII ŚW. HELENY

CHECK ONE /

Zaznacz jedno:

New Registration /

Nowo Zarejestrowany

Change of address /

Zmiana adresu

Moving out of parish /

Wyprowadzka z Parafii

Want Envelopes /

Proszę o Koperty

First & Last Name / Imię i Nazwisko

Address / Adres

City / Miasto

Zip Code / Kod Pocztowy

Phone / Telefon



Please drop Membership Form into the offertory basket or mail to Rectory.

Proszę wrzucić tą formę do koszyka na tacę lub przesłać na Plebanie.

Chrystus Zaprasza Nas Na Ucztę!

W Ewangelii dzisiejszej słyszymy przypowieść, jak to król żeni swego syna i zaprasza na ucztę. Być zaproszonym do kogoś na przyjęcie to znak, że jest się kimś bliskim, ważnym dla tego, kto zaprasza.

W tej przypowieści król wystosował zaproszenie, bo chciał wraz z innymi w radości przeżyć wesele syna! A co zrobili zaproszeni? Wymówili się! Nie chcieli przyjść! Zajęci swoimi sprawami zlekceważyli króla! A nawet zabili jego sługi.

Królem, który zaprasza, jest Bóg. Zaproszeni to Izraelici, członkowie narodu wybranego, ci, których Stwórca szczególnie umiłował. Słudzy króla to prorocy, których Izraelici nie chcieli słuchać, odrzucali ich napomnienia, niektórych z nich zabili.

Dzisiaj jest podobnie! Bóg, Pan Jezus zaprasza wszystkie swoje dzieci na Mszę Świętą – czyli na Ucztę Eucharystyczną. Każdego z nas kocha i pragnie, byśmy byli blisko Niego. Zaprasza do Komunii Świętej, chce nas karmić swoim Ciałem – Chlebem na życie wieczne. Niestety również i dziś są tacy, którzy lekceważą zaproszenie, wybierają inne sprawy, omijając Kościół z daleka, nie uczestnicząc w niedzielnej Mszy Świętej. Wolą pójść do hipermarketu, gdzieś na wycieczkę, na ryby czy na grzyby...

Dla Pana Jezusa jest to na pewno powód do smutku, bo przecież On kocha każdego człowieka.

Wokół nas jest wiele znaków, które przypominają nam o Bożym zaproszeniu na ucztę eucharystyczną. Spróbujmy je wymienić:

- **Budynek kościoła** – każdy kościół przypomina nam o Mszy Świętej, o zaproszeniu Pana Jezusa.
- O zaproszeniu przypominają nam **kościelne dzwony**. Zwołują ludzi na Msze Święte, na nabożeństwa.
- Również **przydrożne krzyże, kapliczki i figury**. One także wskazują i przypominają, aby dzień święty święcić poprzez piękny udział w Eucharystii.
- Wezwanie do uczestnictwa we Mszy Świętej ponawiane jest w szkołach katolickich – na **katechezie**.
- **Papież, biskupi, księża, siostry zakonne czy katecheci** przypominają nam o Bożych sprawach – zwłaszcza o konieczności spotkania się z Jezusem podczas Eucharystii.
- Podobnie sama **liturgia**, czytane podczas niej **Słowo Boże**, a także cała **Biblia** wskazują nam na Chrystusa, prowadzą do spotkania z Nim na Eucharystii.

Zachęcam was gorąco, abyście zawsze z ochotnym sercem odpowiadali na zaproszenie Pana Jezusa, zwłaszcza w każdą Niedzielę i święta obowiązkowe. Uczta Eucharystyczna przeżywana w naszych kościołach jest zapowiedzią tej Uczty, pełnej radości i wesela, która czeka na nas w niebie. Gdzie – jak śpiewamy w dzisiejszym psalmie – niczego nam nie braknie, stół będzie obfity i mieszkać tam będziemy po najdłuższe czasy – na wieki. A tego wam i sobie z całego serca życzę.

Ks. Franciszek Florczyk

Rok Sakramentów
Lipiec 2014 - Czerwiec 2015

ROK SAKRAMENTÓW • JEDNO SŁOWO DO PRZEMYŚLENIA

Przynoszenie



© Monkey Business Images Ltd/Thinkstock

W Ewangelii św. Marka (2, 1-12) czterech mężczyzn przynosi sparaliżowanego człowieka do Jezusa. I Jezus, jak mówi Marek, widzi ich wiarę, przebacza mężczyźnie jego grzechy i uzdrawia go. Ta historia musi być kontynuowana dzisiaj. W wierze, jedni drugich przynosimy do Jezusa po uzdrowienie i przebaczenie. Kiedy czynimy tak, to uznajemy więzi łączące nas z innymi – naszą włątką kondycję ludzką, naszą potrzebę obecności innych osób i dzieloną z innymi wiarę, że Jezus jest źródłem naszego uzdrowienia.

Celebrowanie sakramentu chorych uzdalnia nas do przynoszenia naszych przyjaciół w potrzebie do Jezusa. Łączymy się z nimi w komunii cierpienia i prośby stającej się komunią nadziei. Papież Franciszek nieustannie przypomina nam, że nigdy nie jesteśmy bliżej Boga, niż wówczas, gdy znajdujemy się blisko osób w szczególnej potrzebie – chorych, ubogich i tych wszystkich, którzy znajdują się na marginesach społecznych.

Po tym jak Jezus uzdrowił sparaliżowanego człowieka w Ewangelii św. Marka, jego przyjaciele mówią: „Nigdy nie widzieliśmy czegoś podobnego!” Są to słowa, które mamy nadzieję powtarzać jak echo, gdy podążamy drogą z chorymi i ubogimi.

ISTOTA UZDROWIENIA I KOMUNII WEDŁUG PAPIEŻA FRANCISZKA

The ARCHDIOCESE OF CHICAGO in partnership with LOYOLA PRESS.

More on Pope Francis's Vision at www.loyolapress.com/popefrancis

www.ArchChicago.org

© 2014 Archdiocese of Chicago, Fr. Louis J. Cameli

*Zachęcamy do odwiedzania strony www.catholicleaguepolonia.org
Można na niej znaleźć wiele informacji co dzieje się w polonijnych parafiach na terenie naszej diecezji.*

SYNOD ON THE FAMILY

8 - 19 OCTOBER



Prayer for Families

Jesus, Mary and Joseph,
in you we contemplate
the splendor of true love,
to you we turn with trust.
Holy Family of Nazareth,
grant that our families too
may be places of communion and prayer,
authentic schools of the Gospel
and small domestic Churches.

Holy Family of Nazareth,
may families never again
experience violence, rejection and division:
may all who have been hurt or scandalized
find ready comfort and healing.
Holy Family of Nazareth,
may the approaching Synod of Bishops
make us once more mindful
of the sacredness and inviolability of the
family,
and its beauty in God's plan.
Jesus, Mary and Joseph,
graciously hear our prayer.

Modlitwa za Rodziny

*Jezu, Maryjo i Józefie
w Was kontemplujemy
blask prawdziwej miłości,
do Was zwracamy się z ufnością.
Święta Rodzino z Nazaretu,
uczyn także nasze rodziny
środkami komunii i wieczernikami
modlitwy,
autentycznymi szkołami Ewangelii
i małymi Kościołami domowymi.
Święta Rodzino z Nazaretu
niech nigdy więcej w naszych rodzinach nikt nie
doświadcza
przemocy, zamknięcia i podziałów:
ktokolwiek został zraniony albo zgorzony
niech szybko zazna pocieszenia i uleczenia.
Święta Rodzino z Nazaretu,
oby przyszły Synod Biskupów
mógł przywrócić wszystkim świadomość
sakralnego i nienaruszalnego charakteru
rodziny,
jej piękna w Bożym zamyśle.
Jezu, Maryjo i Józefie
Usłyszcie, wysłuchajcie naszego błagania.*

MASSSES

© J. S. Paluch Co., Inc.

Jeżeli planujesz wysłanie komuś kartki czy to z okazji urodzin, imienin, rocznicy dlaczego nie zamówić mszy Św. w ich intencjach? Msze Święte ofiarowane są za żywych i za zmarłych. Nie ma lepszego daru niż ofiarowanie modlitwy w czyjejs intencji.